

# Gyro **Ânimo Fukushima**

Data de publicação ; 24/3/2013

Dois anos passaram após o Grande Terremoto do Leste do Japão. Agradecemos imensamente pelo grande apoio e caloroso auxílio contínuo de todo o Japão.

A Associação Internacional de Fukushima está publicando a edição extra “Ânimo Fukushima”, que faz parte do boletim informativo 「Gyro」 desde o ocorrido desastre para apresentar a atual situação de Fukushima e atividades de intercâmbio internacional de grupos e residentes em função à recuperação.

※Poderá imprimir (down load) em outras versões de língua estrangeira no HP da Associação.



## Imagens de Fukushima



### **Início da remoção de entulhos na antiga zona de evacuação**

**(Minami Soma–Odaka, Foto:5. 2. 2013)**

O distrito de Odaka em Minami Soma–shi foi designado a zona de evacuação após o acidente da usina nuclear impedindo a entrada das pessoas. Porém, em abril de 2012 foi liberado a determinação em alguns locais e a partir de fevereiro deste ano iniciou a remoção de entulhos. O Ministério do Meio Ambiente aguarda a expectativa para terminar esta função até março de 2014.



### **Treinamento de prevenção de desastres aos universitários estrangeiros**

**(Iwaki–shi, Foto: 17. 2. 2013)**

O Posto de Bombeiro de Iwaki promoveu o treinamento de prevenção de desastres aos universitários estrangeiros. Os estudantes da China, Nepal e Mianma participaram neste evento. Todos treinaram a discar 119 e como agir no momento de emergência. E também aprenderam como utilizar o extintor na prática.



### **Reabertura completa do Hanamiyama após dois anos**

**(Fukushima–shi, Foto:7. 3. 2012 reportagem)**

A partir do dia 1º de fevereiro o Parque Hanamiyama reabriu ao público. Na época das flôres de cerejeiras serão estabelecidos o percurso de passeio. A partir do dia 6 de abril o ônibus (shuttle bus) estará correndo da estação de Fukushima até o local com a expectativa de incentivar a área turística da cidade.

※Esta foi fotografada no dia 21 de abril de 2013.



## As vozes de Fukushima

### **Chamila Larunatilake (Aizu Wakamatsu-shi, Sri Lanca, masculino)**

A região de Aizu onde moro não foi afetado neste Grande Terremoto do Leste do Japão. Porém, o meio de comunicação foi interrompido durante um tempo e fiquei muito inseguro. Após o desastre, participei nas atividades voluntárias com os professores e colegas da Universidade. Fiquei chocado em certificar as áreas afetadas pelo tsunami e não consigo esquecer como as pessoas estavam lutando. Fiquei impressionado e tenho um respeito pela força e a sinceridade dos japoneses.

Estou muito consciente à respeito da radiação e da usina nuclear após a experiência do desastre. Procuo saber as informações corretas: o nível seguro da radiação e a comparação do nível em Fukushima e como poderá afetar a saúde, porque estou morando na província de Fukushima. Atualmente, não estou preocupado no meu dia a dia, pois sei como me definir.

Considero Aizu como a minha terra natal. Com certeza a província de Fukushima estará recuperando e quero certificar até isso acontecer.

### **Kano Hayato( Fukushima-shi, masculino)**

Após o terremoto, mudei muito em relação às minhas decisões que antes hesitava ou ficava indeciso. Agora procuro enfrentar em primeiro de tudo.

Tenho encontrado muitos estrangeiros quando era universitário e sempre desejei em apresentá-los a cultura japonesa. Porisso, seguindo os meus estudos de línguas estrangeiras, prestei o curso para ser professor de língua japonesa. No momento estou desempenhando atividades voluntárias para orientar a língua japonesa. Gostaria de poder contribuir não só nos estudos, ajudar e ouvir os problemas da vida cotidiana dos alunos.

Estou participando muito nos eventos de atividades de intercâmbio internacional e seminários, porque estas experiências serão úteis e poderei aperfeiçoar na prática. Ao participar nestes eventos, percebi que para construir um relacionamento humano é muito demorado. Porisso, quero valorizar muito os contatos e espero que as minhas atividades sejam o eixo do intercâmbio internacional e esteja ligado à restauração de Fukushima.



## Plaza-informação de descontaminação



Plaza-informação de descontaminação localiza na cidade de Fukushima, o local está disposto para atender as dúvidas ao público sobre a descontaminação e estará oferecendo várias informações para a sua compreensão.

O local apresenta uma área de exposição onde poderá obter os conhecimentos básicos sobre a descontaminação, a radiação e a situação de

I procedimentos de descontaminação de cada cidade. Além disso, poderá observar os modelos de como as áreas provisórias de entulhos e de materiais estão dispostos. Poderá também, certificar as obras concluídas e a segurança destes. Poderá consultar qualquer dúvida ao encarregado atendente.

**Plaza-informação de descontaminação Fone: 024-529-5668 URL:<http://josen-plaza.env.gov.jp/>**



## Mga boses mula sa iba't ibang dayuhan na naninirahan sa Fukushima .....



### **Tameria Brent (Iwaki City)**

I've been living in Iwaki since September 2009. I was here before and after the disaster on March 11, 2011. I work at Iwaki Amity English School and I love my job, the teachers, and the children. It's truly a blessing working there. After the disaster, I went to Nasu, Tochigi for 3 weeks until the school reopened and my apartment was inspected for safety. I stayed with my church family from

Global Mission Center and friends. It was hard because I was far away but great because I was with people who loved and cared for me and they cared for others.

I love Iwaki!! I hope that I can stay here for a long time. The people here are wonderful! Throughout my time here, I have met so many people from around the world. Because of the disaster I have gain a larger family.

### [Tradução] **Tameria Brent (Iwaki-shi, EUA, feminino)**

Estou morando em Iwaki-shi desde setembro de 2009, antes do terremoto. Sou professora na Escola de Inglês. Antes de tudo adoro o meu trabalho, gosto muito dos meus colegas do trabalho e das crianças. Estou muito grata de poder trabalhar aqui. Após o ocorrido terremoto refugiei temporariamente com a família e colegas por 3 semanas na Igreja Centro de Missão Global em Nasu, província de Tochigi. Fiquei até a reabertura da escola e certificar a segurança do meu apartamento. Durante esse período sentí muita gratidão por estar com as pessoas que me acolheram atenciosamente.

Como gosto muito de Iwaki e quero morar aqui por mais tempo. As pessoas são maravilhosas. Conhecí muitas pessoas de vários países pelo ocorrido terremoto e ganhei mais famílias(grupo de colegas).



## Atividades de Intercâmbio Internacional .....



### **Exposição de fotografias ~ Cool Japan**

A Associação Internacional de Koriyama promoveu [Exposição de fotografia ~ Cool Japan]. Estas fotos foram fotografadas pelos residentes estrangeiros que inspiraram ao apreciar as paisagens das estações de Fukushima ou do dia a dia, e quando visitaram lugares que acharam bonitos. Cada foto apresentava as suas características e os visitantes estavam impressionados com a visão das obras dos estrangeiros.



### **Hinamatsuri (festival de boneca) e Motitsuki (amassar arroz moti)**

No dia 3 de março a Soroptimist Internacional Marine Iwaki promoveu 「Hinamatsuri e Motitsuki」. Participaram neste evento 70 pessoas incluindo as mães e crianças que residem em Iwaki e os moradores que refugiaram da cidade de Ookuma. Foram servidos tirashizushi(arroz avinagrado com mistura) e ozuni (sopa de moti). Os participantes divertiram em praticar a cultura tradicional japonesa tais como: a arte de origami, apreciar a apresentação de instrumento musical de koto e amassar arroz moti.

Neste evento, houve a participação especial do grupo de filipinos de Nagoya conhecida como SAGIP MIGRANTE ofereceram e distribuíram os brinquedos e utensílios domésticos a todos participantes.



## Índice de medição de radioatividade ambiental das localidades da província (índice provisório) ..

extraído no HP da província de Fukushima

Os resultados da medição de radioatividade ambiental das localidades da província (índice provisório) estará atualizando imediatamente em línguas : Japonês, Inglês e Chinês no HP da província e as demais línguas: Tagalog, Coreano e Português no HP da Associação.

Unidade : microsilvert/hora

Date, Horário de medida	Fukushima Shi	Koriyama Shi	Shirakawa Shi	Aizu Wakamatsu Shi	Minami Aizu machi	Minami Soma Shi	Iwaki Shi
(Índice normal)	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2013.3.13 9:00	0.58	0.51	0.18	0.08	0.06	0.32	0.09
Aparelho de medição	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	IMP
Direção e distância da Usina Daiichi	Noroeste aprox/ 63km	Oeste Aprox/ 58km	Sudoeste Aprox/ 81km	Oeste Aprox/ 98km	Oeste Sudoeste Aprox/ 115km	Norte Aprox/ 24km	Sul Sudoeste Aprox/ 43km

※Os pontos de medição em Fukushima shi:Escritório do Posto de Saúde e Previdência Social de Kenpoku e outros municípios : Área da repartição pública.

※A determinação do índice normal de radiação foi realizada na pesquisa em 2009 na província de Fukushima.

※MMP é um equipamento portátil de monitorização de radiação (Mobile Monitoring Post), IMP (Immovable Monitoring Post) é um equipamento fixo.



## Informações .....

### ○Consulta sobre a vida cotidiana aos estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima está atendendo as consultas sobre a vida cotidiana em línguas estrangeiras.

#### ●Inglês. Chinês. Japonês

Toda a semana da terça-feira a sábado. Das 9:00 a 17:00

#### ●Coreano. Tagalog. Português

Quarta-feira. Das 13:00 a 17:00

Na 4ª e 5ª semana será necessário marcar a reserva.

**Fone: 024-524-131 (ligação direta) E-mail: ask@worldvillage.org**

### Publicação

#### Associação Internacional de Fukushima

〒960-8103 Fukushima-Ken Fukushima-shi Funaba-cho 2-1

Fone: 024-524-1315 Fax: 024-521-8308

E-Mail: info@worldvillage.org URL http:// www.worldvillage.org/